

Pozuelo
Horadiz

DE ROMA AL SIGLO XX

tomo 2

Ana María Aldama (Ed.)



Sociedad de Estudios Latinos



UNIVERSIDAD NACIONAL DE EDUCACIÓN A DISTANCIA

HORACIANISMO EN LA POESÍA LATINA DEL LICENCIADO FRANCISCO PACHECO

BARTOLOMÉ POZUELO CALERO

Universidad de Cádiz

Hace dos años J.M. Maestre publicaba un trabajo titulado "La oda en el Renacimiento Hispano"¹, en el que evaluaba la incidencia de Horacio en la literatura latina de nuestros humanistas, con referencia a aspectos tales como métrica, géneros y temas, entre otros. La trascendencia de este estudio no radica sólo, a mi entender, en el apabullante espectro de obras analizadas y en la rotundidad de sus conclusiones, cualidades ambas asiduas de los trabajos de su autor, sino también, además, en el método que emplea, enemigo de la vaguedad, preciso y concluyente. Es precisamente este método creado por el profesor Maestre el que me propongo en este artículo aplicar a la obra de uno de los grandes poetas latinos de España, como es el licenciado Francisco Pacheco, al tiempo que confrontar mis resultados con los suyos. Quede constancia pues de la medida enorme en que mi trabajo es deudor del suyo, del que, en justicia, es un puro apéndice.

Como se sabe, Francisco Pacheco (1539/40-1599), nacido en Jerez de la Frontera de padres humildes, se trasladó de muy joven a Sevilla, donde cursó con brillantez la carrera eclesiástica y alcanzó puestos eminentes en la Iglesia sevillana²; en el campo de las letras, mereció un extraordinario reconocimiento como poeta y como erudito, del que son buena prueba los elogios que le dedicaron poetas como Fernando de Herrera, Cervantes, Juan de la Cueva y Vicente Espinel, entre otros (Pacheco [1993], 34s). Pero el mejor testimonio de su erudición radica en el hecho de que la formidable Iglesia sevillana estuvo encomendando a su ingenio la invención de las inscripciones y programas iconográficos más importantes realizados en su seno desde al menos el año de 1568, cuando le encarga la inscripción y decoración de la Giralda, hasta los últimos años de su vida, en los que creó el espléndido programa para el túmulo de Felipe II.

¹ J.M. Maestre Maestre, "La oda latina en el Renacimiento hispano", en B. López Bueno (ed.), *La oda* (Univ. Sevilla - Univ. Córdoba, Sevilla 1993) 75-119 (en adelante "Maestre").

² Sobre su figura puede verse mi *El licenciado Francisco Pacheco. Sermones sobre la instauración de la Libertad del Espíritu y Lírica amorosa*. Introducción, edición crítica, traducción y notas (Univ. Cádiz - Univ. Sevilla, Sevilla 1993) (en adelante "Pozuelo [1993]"), donde se halla recogida toda la bibliografía relevante hasta la fecha.

Tratadistas como J.F. Alcina³ y el propio J.M. Maestre (p. 79) han puesto de manifiesto que el momento en el que el horacianismo se manifiesta con mayor vigor en nuestro Renacimiento coincide con la segunda mitad del siglo XVI, justo la época en que florece la pluma de Pacheco. Vamos a ver hasta dónde llega el horacianismo en su obra; comenzaremos, siguiendo siempre el análisis de J.M. Maestre, atendiendo a la **métrica**.

De la obra poética latina de Pacheco conservamos casi cuatro millares de versos⁴, acerca de los que se nos plantean, *primum omnium*, dos cuestiones:

- 1) Qué parte representan los metros líricos en la producción total de Pacheco.
- 2) Dentro de los metros líricos, cuántos son horacianos, y cuántos no.

La respuesta la hallamos en los CUADROS 1 y 2, en que se representa su distribución por metros:

CUADRO 1.- TOTAL DE LOS VERSOS DE PACHECO

	Versos	Composiciones	
Dísticos elegíacos	1.732=45,89%	21	Versos dactílicos:
Hexámetros <i>katastichon</i>	1.129=29,91%	6	2.861=75,80%
Estrofas alcaicas	512=13,56%	4	Versos líricos: 913=24,19%
Estrofas sáficas	144= 3,81%	9	
Dímetros yámbicos <i>katastichon</i>	108= 2,86%	4	
Falecios <i>katastichon</i>	61= 1,61%	2	
Hexám. + dímetro yámbico	56= 1,48%	2	
Trímetros yámbicos <i>katastichon</i>	25= 0,66%	(Progr. icon.)	
Hexám. sin los 3 1 ^{os} semipiés	2= 0,05%	(Progr. icon.)	
Dímetros yámbicos + hexámetro	2= 0,05%	(Progr. icon.)	
Hexámetro + trim. dactíl. catal. ⁵	2= 0,05%	(Progr. icon.)	
Pentámetro	1= 0,02%	(Progr. icon.)	
TOTAL	3.774=100%		

³ Juan F. Alcina, "Tendances et caractéristiques de la Poésie hispano-latine de la Renaissance", en A. Redondo, *L'Humanisme dans les lettres espagnoles (XIXe. Colloque International d'études humanistes, Tours, 5-17 Juillet 1976)*, París 1976, 138.

⁴ He descrito sus composiciones y metros en mi "Hacia un catálogo de las obras del canónigo Francisco Pacheco", *Excerpta Philologica (Revista de Filología Griega y Latina de la Universidad de Cádiz)* 1(1991) 649-686 (en adelante "Pacheco [1991]").

⁵ En Horacio el trimetro dactílico es puro, mientras que Pacheco sustituye un dactilo por troqueo (*quae te fata manent*). Pese a ello, entendemos que es el el metro horaciano el que está imitando, aunque con libertad.

CUADRO 2.- LOS VERSOS LÍRICOS DE PACHECO

	Versos	Composiciones
Estrofas alcaicas	512= 56,07 %	4
Estrofas sáficas	144= 15,7 %	96
Dímetros yámbicos <i>katastichon</i>	108= 11,82 %	4
Falecios <i>katastichon</i>	61= 6,68 %	2
Hexám. + dímetro yámbico	56= 6,13 %	2
Trímetros yámbicos <i>katastichon</i>	25= 2,73 %	(Progr. icon.)
Hexám. sin los 3 1 ^{os} semipiés	2= 0,21 %	(Progr. icon.)
Dímetros yámbicos + hexámetro	2= 0,21 %	(Progr. icon.)
Hexámetro + trím. dactil. catal.	2= 0,21 %	(Progr. icon.)
Pentámetro	1= 0,10 %	(Progr. icon.)
TOTAL	913= 100 %	

> Sólo los 3
 metros +
 s. s. s. s. s.
 3 a s. Meters.

* Total de metros horacianos (en negrita): 739= 80,94%.

* Total de versos no horacianos: 174 = 19,05%.

En el CUADRO 1 podemos ver que los versos líricos alcanzan casi la 4ª parte. Eso significa que Pacheco es, antes que nada, poeta de metros dactílicos; su lírica no alcanza el porcentaje de su buen amigo Arias Montano, cima del horacianismo español, quien compuso dos tercios de sus versos en metros líricos por uno en metros dactílicos⁶, pero a pesar de ello alcanza un porcentaje relativamente muy alto, plenamente representativo de la "generación horaciana" de nuestros poetas latinos.

La segunda cuestión halla respuesta en el CUADRO 2: los metros no horacianos, que no aparecen en negrita, alcanzan casi el 20 % del total de los versos líricos. Es un porcentaje mayor que el de Arias Montano, cuya poesía lírica en metros no horacianos alcanza sólo el 7,74 % (Maestre, p. 90). Quiere esto decir que también en este aspecto desciende el nivel de horacianismo de Pacheco frente a Montano.

Merecen comentarse los metros líricos no horacianos que aparecen en el cuadro. Por un lado tenemos una serie de variaciones que Pacheco introduce en los metros dactílicos: es el caso del hexámetro sin los tres primeros semipiés, el pentámetro solo, y el dístico compuesto de dímetro yámbico + hexámetro. Considero que estas variaciones responden al sentimiento de libertad frente a los referentes clásicos al que se libran no sólo los escritores, sino también los arquitectos, escultores y pintores, desde mediados del siglo XVI; muestra de este hábito es en Arias Montano el uso de una estrofa compuesta por tres gliconios

⁶ Cf. A. Holgado, "Hacia un Corpus de la poesía latina de Benito Arias Montano", *Revista de Estudios Extremeños* 43(1987) 544-47 (en adelante, "Holgado"). El profesor Holgado catalogó 30.881 versos, de los que 9.551 eran dactílicos, y el resto líricos.

más un ferecracio sobre la que llamaba la atención D. Antonio Holgado (p. 545); y los autores de principios del XVII, pertenecientes a la cuarta generación del humanismo hispano, según la clasificación de J.M. Maestre, acentúan esta tendencia a medida que se va imponiendo el manierismo característico del Barroco. Fuera de estas variaciones, tenemos un uso considerable de los falecios *katastíchon* y los dímetros yámbicos *katastíchon*. La abundancia del primero es notable por un lado por tratarse del metro lírico preferido de Catulo, y por otro por no haber sido utilizado por Arias Montano, con la única excepción de un poema pleno de desenfado y descuido formal⁷. En cuanto al dímetro yámbico, utilizado en 4 himnos, se debe a la influencia de la métrica medieval, que pervive en el género del himno.

Cabe plantearse una última cuestión acerca de los metros líricos cultivados por Pacheco: ¿emplea todos los metros horacianos, y en porcentajes similares a los de Horacio? La postura ejemplarmente horaciana sería la de Arias Montano, cuya obra lírica responde afirmativamente a esta pregunta (Maestre, p. 91). Pacheco en cambio, como se puede ver en el CUADRO 2, sólo utiliza abundantemente las dos estrofas más comunes de Horacio: la alcaica y la sáfica (entre ambas cubren el 88,76 % de sus poemas en metros horacianos, mientras que en Horacio alcanzan en torno al 50 %); y de las 19 combinaciones métricas horacianas, cultiva sólo cinco, lo que contrasta con las 16 que cultivó Montano (Holgado, p. 546). La conclusión es que Pacheco no sigue un plan de imitación sistemática de la lírica de Horacio, como sí sigue Montano.

Hasta aquí hemos hablado de los metros que cultiva Pacheco. Todavía dentro de la métrica, J.M. Maestre ha analizado otro aspecto, como es el **grado de fidelidad con que Arias Montano cultiva los metros de Horacio**, y en concreto la estrofa sáfica. Para ello ha observado el grado de cumplimiento de los rasgos métricos del venusino, tal como aparecen en los CUADROS 3 y 4, que nosotros hemos aplicado a un texto representativo de Pacheco; hemos seleccionado para ello un bello y sentido himno a San Hermenegildo en estrofas sáficas, que transcribimos a continuación⁸:

⁷ Se trata de un elogio de la *Coena romana* de Pedro Vélez de Guevara, conservado en los preliminares de esta obra, de la que hay un manuscrito en la Biblioteca Nacional de París. He editado el poema en mi trabajo "Poemas introductorios del Licenciado Pacheco y de Benito Arias Montano a la *Coena Romana* de Pedro Vélez de Guevara", *Humanistica Lovaniensia* 43 (1994) 369-84.

⁸ Texto en los *Officia propria Sanctorum Hispalensis Ecclesiae et Diocesis* (Sevilla 1590) 107. El himno, junto con otros de Pacheco, fue reeditado y traducido por A. Galán y Domínguez, *La sacra musa hispalense. Himnos propios de los Santos de Sevilla, precedidos de noticias biográficas; Inscripciones de la Antecala y Sala Capitular, Giralda y otros lugares de la Sta. Iglesia Metropolitana* (Sevilla 1899) 23-24 (he anotado las variantes en un aparato crítico).

Himno a San Hermenegildo

Regis indigni generosa proles,
Hispalis clarum decus, Herme[ne]gilde,
rex et, inuictae fidei triumpho,
inclyte martyr.

Gentis inductam vitio profanae 5
Arij labem, monitis Leandri
tunc et Ingundae, pius eluisti
sanguine fuso.

Carceris squalor nec acerba patris 10
ira, diuersis metuenda poenis,
nec ferox diram quatiens bipennem
terrui ultor.

Nec tibi fluxo trabeata fastu 15
gloria et splendor placuit coronae,
lubrica aeterni sed amore Regni
sceptra relinquis.

Ergo⁹ sanctorum potioris aulae 20
cinctus incedis procerum caterua
martyr; hos fulgens melioris ornat
purpura cultus.

O tuae gentis pater atque custos,
sint tibi haec semper tua regna curae,
uotaque ad summum referas precamur
nostra parentem.

2 MART. 1,55,2 Clarum militiae, Fronto, togaeque decus 4 VERG. Aen. 6,479
#inclitus armis# OV. met. 9,229 at tu, Iouis, #inclita proles# 6 VERG. Aen. 4,331
ille Iouis monitis immota tenebat / lumina 8 VERG. Aen. 12,690 ubi plurima #fuso#
/ sanguine terra madet VERG. Aen. 2,532 multo cum #sanguine fudit# STAT.
Theb. 2,87 #sanguine fuso# LVCAN. 4,278 #sanguine fuso# 9 OV. am. 2,2,42
Squalidus orba fide pectora carcer habet 12 HOR. carm. 1,2,4 #terrui urbem#
HOR. carm. 1,2,44 Caesaris #ultor# 14 HOR. epod. 2,1,177 Quem tulit ad scaenam
uentoso gloria curru HOR. serm. 1,4,28 Hunc capit argenti splendor 16 ALCVIN.
carm. 1,567 p. 181 [MGH] Egfredo moriens regalia #sceptra relinquens# 18
PACHECO serm. 1,226 longa procerum praeuente caterua VERG. Aen. 2,40 magna
comitante caterua 21 HOR. carm. 1,12,49 Gentis humanae #pater atque custos#
21-2 OV. epist. 17,160 Et tibi sit curae Troicus hospes 23 HOR. carm. 1,2,30
#tandem uenias precamur# 24 OV. epist. 21,171 Nostraque plorantes uideo super
#ora parentes#

El signo #...# indica la *sedes* métrica.

⁹ La *o* de *ergo* está empleada como breve. Tal escansión no es clásica; sólo comienza a utilizarse a partir de Ovidio, como efecto de la tendencia a abreviar las vocales finales de palabras yámbicas, al generalizarse esta norma a palabras bisilábicas no yámbicas (cf. Ernout - Meillet, *Dictionnaire étymologique de la langue latine*, París 1985⁴, s.u.).

Cui tuo crescens pietas trophaeo
comparem Natum docet et potentem
Spiritus, uiuet quibus unus omni
tempore cultus.

25

27-8 HOR. carm. 2,3,5 Seu maestus omni tempore uixeris 28 OV. Pont. 2,3,79
#tempore cultus# HOR. carm. 4,15,4 #tempore sacro#

13 faustu Galán 23 praecamur Galán

CUADRO 3.- CARACTERÍSTICAS DE LOS ENDECASÍLABOS SÁFICOS

Versos con 4ª sílaba larga	21= 100 %
V. con elisión	4= 19,04 %
V. con fin de palabra en la 4ª síl.	0= 0 %
V. con fin de palabra en la 7ª síl.	6= 28,57 %
En este caso, síl. 6ª-7ª en palabra pirriquia	6= 100 %
V. con síl. 6ª,7ª y 8ª en palabra anapéstica	8= 38,09 %
V. con síl. 6ª-9ª en una sola palabra	5= 23,80 %
V. con síl. 6ª-7ª en palabra pirriquia	6= 28,57 %
Otros casos	2= 9,52 %
Cesura tras la 5ª sílaba	21= 100 %
Cesura tras la 6ª sílaba	0= 0 %
Monosílabos ante la cesura	0= 0 %
Versos con monosílabo final	0= 0 %

El CUADRO 3 evidencia el riguroso horacianismo métrico de Pacheco; incluso convierte en norma lo que en el venusino son tendencias dominantes: la sílaba cuarta la hace larga **siempre**, la cesura la coloca **siempre** detrás de la quinta sílaba, y **nunca** sitúa un monosílabo ni ante cesura ni a final de verso. También se muestra horaciano en punto a la estructura silábica, al colocar detrás de la 5ª sílaba preferentemente un trisílabo anapéstico, y si no, un bisílabo o un cuadr sílabo (aunque hay que señalar la existencia de dos excepciones). En lo que sí se muestra con cierta libertad Pacheco es en el uso de la sinalefa o elisión, pues llegan al 20 % los endecasílabos que contienen sinalefas, muchos más que en Horacio; cabe puntualizar, no obstante, que su uso no es indiscriminado, ya que todas están en la 3ª sílaba del endecasílabo.

También los adonios de Pacheco, como pone de manifiesto el CUADRO 4, son escrupulosamente horacianos, lo mismo en la estructura silábica, que en la coincidencia de *ictus* y acento, y en evitar la elisión y el monosílabo final.

CUADRO 4.- CARACTERÍSTICAS DE LOS ADONIOS

Estructura silábica	3 + 2 2 + 3 1 + 2 + 2 2 + 1 + 2	5= 71,42 % 2= 28,57 % 0= 0 % 0= 0 %
V. con coincidencia de <i>ictus</i> y acento		8= 100 %
Versos con elisión		0= 0 %
Versos con monosílabo final		0= 0 %

En definitiva, en lo que se refiere a la métrica, el poema analizado es un ejemplo de horacianismo "radical", siguiendo la denominación de Antonio Holgado y J.M. Maestre. En esto coincide, como ha puesto de manifiesto el mismo Maestre, con otros poetas de nuestro Renacimiento, como Juan Sobrarias, Juan de Vilches y el mismo Benito Arias Montano (Maestre, p. 88)¹⁰.

Hasta aquí lo referente a la métrica. A continuación abordaremos, de un modo más superficial, otros aspectos del horacianismo de Pacheco. Comenzaremos por delimitar dentro del total de la obra del licenciado las obras más propiamente horacianas, su "corpus horaciano", si se nos permite la vaguedad. Si incluimos en este corpus las obras que,

- 1) o bien siguen géneros literarios horacianos,
- 2) o bien siguen esquemas métricos horacianos,

quedaría conformado por los poemas siguientes (entre paréntesis aparece el número de orden que ocupan en el catálogo general de su producción [Pozuelo (1991)]):

I. *Sermones* (en hexámetros).-

1-2. (IV.8) Los *De constituenda animi Libertate ad bene beateque uiuendum Sermones duo ad generosissimum ac doctissimum Petrum Velleium Gueuaram* (315 y 402 hexámetros respectivamente).

II. *Lírica*.

3-5. (I.3.1-3) Tres himnos a san Isidoro, en estrofas sáficas (32, 24 y 20 versos respectivamente).

6-8. (I.3.4-6) Tres himnos a san Hermenegildo, en estrofas sáficas (28, 20 y 20 versos).

9. (II.9.82) Una composición incluida en el programa iconográfico del túmulo de Felipe II en Sevilla (1598), en trímetros yámbicos (25 versos). *Inc.: Detur*

¹⁰ En el caso de Montano contamos con un estudio, citado por J.M. Maestre, de nuestro compañero J.L. Navarro López, "Dos versiones diferentes de la oda XI de los *Humanae Salutis Monumenta*", *Excerpta Philologica* 1 (1991) 545-63, en que se demuestra que el gran extremeño revisó de arriba abajo el texto del poema referido para adaptarlo al más puro horacianismo métrico.

dolori mentis afflictæ graui.

10. (IV.5) El *In Garsiae Lassi laudem genethliacon*, Francisco Pacieco auctore, en estrofas alcaicas (300 versos; es la composición que aparece en los preliminares de las *Anotaciones* de Fernando de Herrera a Garcilaso).

11. (IV.14) Una composición con el título *In laudem d. Hermenegildi carmina*, compuesta también en estrofas alcaicas (112 versos).

12. (IV.15). Una *Paraphrasis psal(mi) 110*, "*Dixit Dominus*". Está escrita en dísticos compuestos de hexámetro más dímetro yámbico (como los *épodos* 14 y 15 de Horacio), constando de 32 versos.

13. (IV.16) Otra paráfrasis *Psal(mi) 12*, "*Vsquequo Domine*", en estrofas alcaicas, de 28 versos.

14. (IV.17) Otra paráfrasis: *Ps(almi) 130*, "*Domine non est exaltatum*", compuesta en dísticos compuestos de hexámetro más dímetro yámbico; consta de 24 versos.

15. (IV.23) Una *Ode ad Fernandum Herreram*, compuesta en estrofas alcaicas, de 72 versos.

Estas quince obras pertenecen a los siguientes géneros o subgéneros literarios:

-*Sermo* horaciano: 2 composiciones;

-himno: 6;

-épodo: 1;

-*genethliacon*: 1;

-paráfrasis de Salmos: 3;

-la oda a Fernando de Herrera, más indefinida en cuanto al subgénero lírico, que, en todo caso, incluye una exhortación al amigo para que abandone los temas patrióticos y cultive la lírica, así como una invectiva contra Venecia por su política de reconciliación con el turco.

Y paso a esbozar los aspectos a que aludía antes:

1. En cuanto a los **géneros literarios**, todos los que Pacheco cultivó son escrupulosamente horacianos menos uno: la paráfrasis de salmos. Se trata de un género de gran desarrollo en la Europa postridentina, que en España alcanza una enorme altura en la pluma de Arias Montano, autor de los *Dauidis Regis ac Prophetæ aliorumque sacrorum uatum Psalmi, ex hebraica ueritate in Latinum carmen*, obra publicada en Amberes, en las prensas de Plantino, en 1573. J.M. Maestre (p. 82) ha observado que los poetas de la 3ª generación de humanistas hispanos, como es el caso de Arias Montano, cultivan este género en metros líricos horacianos, a diferencia de los autores de otras generaciones, como la cuarta (la de Vicente Mariner, perteneciente ya al siglo XVII), en la que encontramos a un autor como el padre Mariana utilizando para su versión poética de los *Prouerbia Salomonis*, el *Ecclesiastês* y el *Canticum canticorum Salomonis* el dístico elegíaco en mayor medida que los metros líricos. Por nuestra parte vemos que esta apreciación es válida en lo concerniente a Pacheco, que cultiva el género invariablemente en metros horacianos.

2. Otra cuestión, planteada igualmente por J.M. Maestre (p. 99), es la de la mezcla de géneros; concretamente se trata de **si el género y el metro se adecúan al tema de acuerdo con el modelo de Horacio**. J.M. Maestre ha advertido casos ocasionales de distorsiones como las *Odas a la Virgen María* de Rodrigo de Santaella¹¹, escritas en dísticos, o un epilio claramente virgiliano del italiano Sebastián San Leonini, compuesto en estrofas sáficas, aunque señala que lo normal es que se mantenga en este punto el "horacianismo radical" (Maestre, 100s). Por nuestra parte vemos que en este aspecto Pacheco se conduce como "horaciano radical".

3. Donde sí que hay distorsiones, y pasamos así a otra de las cuestiones planteadas por J.M. Maestre (p. 99), es a **nivel léxico**. En el aparato de fuentes que he añadido al himno a San Hermenegildo aparecen las reminiscencias que he detectado, tras rastrear especialmente en las concordancias de Virgilio, Horacio y Ovidio. En el CUADRO 5 he resumido los calcos observados; aun reconociendo la imprecisión de estos datos, ya que no en todos los casos se puede asegurar que Pacheco haya utilizado o no determinada fuente clásica, sin embargo creo que son indicativos. Como puede verse, las de Horacio superan las de cualquier otro autor, pero sólo alcanzan la tercera parte del total. Ello quiere decir que a nivel léxico Pacheco practica la **mezcla de géneros**, de acuerdo con la tesis que desde hace tiempo viene defendiendo el profesor Maestre¹².

CUADRO 5.- REMINISCENCIAS

Horacio:	8 = 34,78 %	8 = 34,78 %
Virgilio:	5 = 21,73 %	
Ovidio:	5 = 21,73 %	
Pacheco:	1 = 4,34 %	
Estacio:	1 = 4,34 %	15 = 65,21 %
Marcial:	1 = 4,34 %	
Lucano:	1 = 4,34 %	
Alcuino:	1 = 4,34 %	

¹¹ Esmeradamente editadas y traducidas por Joaquín Pascual Barea, *Maese Rodrigo de Santaella y Antonio Carrión. Poesías - Sevilla, 1504*, Univ. Sevilla - Univ. Cádiz, Sevilla 1991.

¹² Disponemos además de estudios, aducidos también por J.M. Maestre, sobre Arias Montano que corroboran la tesis de la mezcla de géneros, como los de M. Violeta Pérez Custodio, "Un episodio bíblico como fuente de creación poética épica y lírica en Arias Montano", *Excerpta Philologica* 1(1991) 627, e "¿Influencias de Horacio en la obra poética de Arias Montano?: un poema a Gabriel de Zayas", *Anales de la Universidad de Cádiz* 5-6(1988-89) 329s. Llama la atención la similitud entre los porcentajes de las fuentes clásicas utilizadas por Montano, tal como pone de manifiesto éste último estudio, y los de Pacheco, en nuestro CUADRO 5.

4. **Los temas.** J.M. Maestre (p. 105s) ha señalado que, por su temática, las composiciones líricas de nuestro Renacimiento latino pueden clasificarse en cuatro grupos:

- 1) Religioso
- 2) De circunstancias
- 3) Filosófico y moral-didáctico
- 4) Amoroso.

Las quince composiciones de nuestro *corpus* se distribuirían en ellos de la siguiente forma:

1) Poemas religiosos: 10 composiciones (13 si computamos los himnos en dímetros yámbicos, que no hemos incluido entre las quince composiciones *horacianas*): 7 himnos y 3 paráfrasis de salmos.

2) De circunstancias: 3 (los poemas a Garcilaso y a Fernando de Herrera, y el dedicado al túmulo de San Fernando).

3) Filosóficos y morales-didácticos: 2 (los *sermones*).

4) Amorosos: 0.

Estos datos corroboran igualmente las tendencias observadas al respecto por J.M. Maestre (p. 105) en la producción lírica del Renacimiento hispano, entre las que destacaría estas dos:

a) El predominio de la temática religiosa; en este ámbito hay que destacar dos hechos:

-el primero es que los himnos religiosos están compuestos en los metros que prescribe la tradición cristiana medieval: la estrofa sáfica y el dímeter yámbico; eso sí, con la pureza métrica de Horacio;

-el segundo se refiere a la influencia del erasmismo, que J.M. Maestre (p. 109) ha percibido en la obra de Arias Montano concretada en la falta de alusiones a santos y a ceremonias eclesiásticas, en un cierto "elogio de la locura", y en continuas alusiones a la religiosidad interior. Por lo que atañe a Pacheco, sus himnos están dirigidos a santos, y en ellos predomina la celebración de su heroísmo; sólo secundariamente aparecen temas como la religiosidad interior, o el desprecio de los honores. Donde sí se aprecia una llamada a esta religiosidad interior y a la vida retirada es en los dos *sermones*, como he estudiado en un trabajo anterior¹³.

¹³ B. Pozuelo, "Un testimonio de la intelectualidad disidente del reinado de Felipe II: protesta social y retiro estoico en los *Sermones morales* del Canónigo Francisco Pacheco", en C. Chaparro (et alii), *Homenaje a D. Antonio Holgado Redondo* (Universidad de Extremadura, Cáceres 1991) 151-167.

b) La segunda tendencia que se confirma es la escasa proliferación de lírica amorosa en metros horacianos en el Renacimiento español.

Como conclusión podemos decir que en Pacheco hallamos el horacianismo que se aprecia a nivel general en la generación literaria de la época de Felipe II, la tercera de las generaciones de humanistas españoles, según la clasificación de J.M. Maestre. Eso sí, matizando que sólo imita algunos de los metros de la lírica de Horacio, lo que lo sitúa en un plano distinto de poetas como Arias Montano o Juan de Vilches, que llevan a cabo un plan sistemático de cultivo de los metros del venusino.

Hemos visto además que Pacheco pone en práctica un "horacianismo radical" en lo relativo a la métrica, y un "horacianismo mitigado" en el léxico. En ambos hechos se conduce como los demás autores del periodo.

Hemos observado también que los géneros que cultiva pertenecen o bien a la tradición de Horacio (el grupo mayoritario), o bien a la de la poesía cristiana medieval (lo que sucede con algunos de sus himnos religiosos). También ésta es una característica de su generación, como ha advertido el profesor Maestre.

Y finalmente hemos corroborado que el tema más cultivado es el religioso, en tanto que el erótico falta por completo.

En definitiva, en Pacheco todo nos presenta a un poeta plenamente identificado con las corrientes literarias de su tiempo. Con esto espero haber añadido un grano de arena al conocimiento de la gran corriente horaciana que fecunda las letras de nuestros siglos de oro.